**Prof Danie Prinsloo**

**A. Articles and published conference proceedings**

**B. Books, Book Reviews and Chapters in Books**

**C. Conference Papers**



email: danie.prinsloo@up.ac.za

**A. Articles and published conference proceedings**

2015

1. Prinsloo, D.J. Corpus-based Lexicography for Lesser-resourced Languages – Maximising the Limited Corpus. Lexikos 25 (285-300). (ISI).

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

2014

1. Prinsloo, D.J. Lexicographic treatment of kinship terms in an English / Sepedi-Setswana-Sesotho dictionary with an amalgamated lemmalist. Lexikos 24 (272-290) (ISI). <http://lexikos.journals.ac.za/pub>
2. Prinsloo, D.J. A critical evaluation of the paradigm approach in Sepedi lemmatisation – the Groot Noord-Sotho Woordeboek as a case in point. Lexikos 24 (251-271). (ISI). <http://lexikos.journals.ac.za/pub>
3. Gouws, R.H., Prinsloo, D.J. and Dlali, M. A Series of Foundation Phase Dictionaries for a multilingual environment. Stellenbosch papers in Linguistics. 43(23-43).

<http://spil.journals.ac.za/pub/article/view/158>

1. Prinsloo, D. J., Bothma, T.J.D. and Heid U. User support in e-dictionaries for complex grammatical structures in the Bantu languages Proceedings of the 16th Euralex International Congress. 15-19 July 2014. Bolzano. Italy

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Taljard, E., Prinsloo, D. J. and Gouws, R.H. Text boxes as lexicographic device in LSP dictionaries Proceedings of the 16th Euralex International Congress. 15-19 July 2014. Bolzano. Italy.

<http://www.euralex.org/publications/>

2013

1. Prinsloo, D.J. 2013. ŉ Kritiese beskouing van woordeboeke met geamalgameerde lemmalyste met besondere verwysing na die Groot Woordeboek Afrikaans en Nederlands. [A critical analysis of dictionaries with amalgamated lemmalists with specific reference to the Groot Woordeboek Afrikaans en Nederlands]. Lexikos 23. (ISI).

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

2012

1. Prinsloo, Danie J. and Bosch, Sonja E. 2012. Kinship terminology in English–Zulu/Northern Sotho dictionaries - a challenge for the Bantu lexicographer. In Ruth Vatvedt Fjeld & Julie Matilde Torjusen (eds.) Proceedings of the 15th Euralex International Congress. 7-11 August 2012. Oslo. 296-303

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Prinsloo, D.J. 2012. Lemmatisering van verwantskapsterminologie in Sepedi. [Lemmatisation of kinship terminology in Sepedi.]. Lexikos 22. 272-289. (ISI).

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Prinsloo, D.J., Heid, U., Bothma, T. and Faaß, Gertrud. Devices for information presentation in electronic dictionaries. Lexikos 22.). 290-320. (ISI).

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

2011

1. Prinsloo, D.J. 2011. A critical analysis of the lemmatisation of nouns and verbs in isiZulu. Lexikos 21. 169-193. (ISI)

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Faasz, G. and Prinsloo, D.J. 2011. A computational implementation of the Northern Sotho Infinitive. South African Journal of African Languages. 31(2) 281-301. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Taljard, E., Prinsloo, D.J. and Fricke, I. 2011. The use of LSP dictionaries in secondary schools – a South African case study. South African Journal of African Languages. 31(1) 87-109. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Prinsloo, D.J. and Heid, U. 2011. A bilingual dictionary for a specific user group: Supporting Setswana speakers in the production and reception of English. South African Journal of African Languages. 31(1) 66-86. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. De Schryver G-M & D.J. Prinsloo. 2011. [Do Dictionaries Define on the Level of Their Target Users? A Case Study for Three Dutch Dictionaries](http://ijl.oxfordjournals.org/cgi/reprint/ecq045?ijkey=reO3h6FQYns9NfU&keytype=ref). International Journal of Lexicography. 24/1: 5–28 + 10 pages of supplementary material online. (ISI Abroad)

<http://tshwanedje.com/publications/>

2010

1. Griesel, Marissa, McKellar, Cindy and Danie Prinsloo. Syntactic Reordering as Pre-processing Step in Statistical Machine Translation of English to Sesotho sa Leboa and Afrikaans. Proceedings of the Twenty-First Annual Symposium of the Pattern Recognition Association of South Africa. Stellenbosch 22-23 November 2010. 105-110

<http://www.prasa.org/proceedings/2010/>

1. Internet Dictionaries for African Languages. Lexicographica 26 (183-194). Published by De Gruyter, Tübingen.

<http://pub.ids-mannheim.de/extern/jlex/jlex26.html>

[First page preview. Subscription required for full text]

1. Die verifiëring, verfyning en toepassing van leksikografiese liniale vir Afrikaans. [Verifying, refining and the application of Lexicographic Rulers for Afrikaans]. Submitted for publication in Lexikos 20. (ISI).

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Gouws, R.H. and Prinsloo, D.J. Surrogaatekwivalensie in tweetalige woordeboeke met spesifieke verwysing na zero-ekwivalensie in Afrikataalwoordeboeke. [Surrogate equivalence in bilingual dictionaries with special reference to zero-equivalence in dictionaries for African Languages]. Tydskrif vir Geesteswetenskappe. 50(4) Des. 2010. (DoE).

<http://reference.sabinet.co.za/document/EJC20210>

[Abstract. Subscription required for full text]

1. Thinking out of the box – perspectives on the use of lexicographic text boxes. Gouws, R.H. and D.J. Prinsloo. Proceedings XIV Euralex International Congress. Leeuwarden, The Netherlands. 6-10 July 2010.

<http://www.euralex.org/publications/>

2009

1. Heid, U., Prinsloo, D.J., Taljard, E. and Faasz, G. Designing a noun guesser for part of speech tagging in Northern Sotho. South African Journal of African Languages. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Prinsloo, D.J. A perspective on the lexicographic value of mega newspaper corpora – the case of Afrikaans in South Africa. Lexikos 19

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Prinsloo. D.J. Current Lexicography Practice in Bantu with Specific Reference to the Oxford Northern Sotho School dictionary. International Journal of Lexicography. 2009; Oxford University Press (UK) 22(2) 151-178. (ISI- abroad)

<http://ijl.oxfordjournals.org/content/by/year>

[Abstract. Subscription required for full text]

1. Faasz,, Gertrud, Heid,Ulrich, Taljard, Elsabé and Prinsloo, D.J. Part-of-Speech tagging of Northern Sotho: Disambiguating polysemous function words. Proceedings: EACL 2009 Workshop on Language Technologies for African Languages (AfLaT 2009)Athens. Greece 31 March 2009.

<http://www.academia.edu/2716869/Proceedings_of_the_First_Workshop_on_Language_Technologies_for_African_Languages_>

2008

1. Taljard, E., Faasz, G., Heid, U., Prinsloo, D.J. On the development of a tagset for Northern Sotho with special reference to the issue of standardisation. Literator 29(1) (DoE)

<http://www.literator.org.za/index.php/literator/article/view/103>

1. What to say about mañana, totems and dragons in a bilingual dictionary? The case of surrogate equivalence. Gouws, R.H. and D.J. Prinsloo. Proceedings XIII Euralex International Congress. Barcelona. Spain. 15-19 July 2008.

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Collocational false friends: description and treatment in bilingual dictionaries. Heid, Ulrich and D.J. Prinsloo Proceedings XIII Euralex International Congress. Barcelona. Spain. 15-19 July 2008.

<http://www.euralex.org/publications/>

2007

1. D.J. Prinsloo, Gertrud Faa&zlig;, Elsabé Taljard and U. Heid. 2008.Designing a verb guesser for part of speech tagging in Northern Sotho. South African Journal of Applied Language Studies 26(2) 2008, 185-196 (DoE)

<http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.2989/SALALS.2008.26.2.1.565>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Classroom Literacies. (R. Evans, R. Gauton, R. Kaschula, D.J. Prinsloo, R. Ramagoshi, E. Taljard). Bateleur. 2007.

2006

1. D.J. Prinsloo and R.H. Gouws. Lexicographic presentation of grammatical divergence in Sesotho sa Leboa. South African Journal of African Languages. 16(4) 184-197. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Compiling a Bidirectional Dictionary Bridging English and the Sotho Languages: A Viability Study. Lexikos, 16 (193-204); 2006. (ISI)

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Fashion Words in Afrikaans Dictionaries: a Long Walk to Lexicographic Freedom or just a Lexical Fly-by-Night? (Prinsloo, Danie J. and Gouws Rufus, H.) Proceedings XII Euralex International Congress. (301-312). Torino. Italy, September 6th-9th 2006.

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Creating Word Class Tagged Corpora for Northern Sotho by Linguistically Informed Bootstrapping. (Prinsloo, Danie J. and Heid Ulrich). Proceedings of the Lesser Used Languages and Computer Linguistics Conference.  (79-116).  Bolzano, Italy 27th-28th October 2005. Published 2006.

2005

1. Improving a lexicon-based spelling checker for Sesotho sa Leboa. (Prinsloo, D.J. and Eiselen Roald). SA Journal of African Languages. Vol. 25(1) (11-24) 2005. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Development of reusable resources for Human Language Technologies (HLT) applications: practice and experience. (Jones, Jackie, Bosch, Sonja E., Pretorius, Laurette and Prinsloo Danie). SA Journal of African Languages. Vol. 25(2) (141-159) 2005. (IBSS)

<http://www.tandfonline.com/loi/rjal20?open=31&repitition=0#vol_31>

[Abstract and first page preview. Subscription required for full text]

1. Electronic Dictionaries viewed from SA. (D.J. Prinsloo). Hermes, journal of Linguistics 34, (11-35) 2005. Äarhus: Denmark.
2. Left-expanded article structures in Bantu with special reference to isiZulu and Sepedi. (R.H. Gouws and D.J. Prinsloo). International Journal of Lexicography. 2005; Oxford University Press (UK) 18(1). 25-46. (ISI)

<http://ijl.oxfordjournals.org/content/by/year>

[Abstract. Subscription required for full text]

2004

1. Revising Matumo's Setswana English–Setswana Dictionary . (D.J. Prinsloo). Lexikos, 14 (158-172); 2004. (ISI)

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Spellcheckers for the South African languages, Part 1: The status quo and options for improvement. (G-M de Schryver and D.J. Prinsloo). SA Journal of African Languages. Vol. 24 No. 1(57-82) 2004;

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Spellcheckers for the South African languages, Part 2: The utilisation of clusters of circumfixes.  (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). In print in SA Journal of African Languages. Vol. 24 (83-94) 2004

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Friends will be Friends – True or False. Lexicographic Approaches to the Treatment of False Friends. (Co-authors: R.H. Gouws and G-M de Schryver). In G. Williams and S. Vessier (eds.). 2004. Proceedings of the Eleventh EURALEX International Congress, EURALEX 2004, Lorient, France, July 6-10, 2004: 187–196.

<http://www.euralex.org/publications/>

2003

1. Compiling a lemma-sign list for a specific target user group: The Junior Dictionary as a case in point. (De Schryver, G-M & D.J. Prinsloo). 2003 Dictionaries Vol. 24(28-58): Journal of The Dictionary Society of North America.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. The Lemmatisation of Adverbs in Northern Sotho. Lexikos, 13 (21-37) 2003.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Non-word Error Detection in Current South African Spellcheckers. (D.J. Prinsloo  & G-M de Schryver). 2003. Southern African Linguistics and Applied Language Studies 21(3). 21(4) 307-326.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Computational Features of the Dictionary Application “TshwaneLex”, (D. Joffe, G-M de Schryver & D.J. Prinsloo). 2003. Southern African Linguistics and Applied Language Studies 21(4) 239-250.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Effektiewe vordering met die samestelling van die Woordeboek van die Afrikaanse Taal soos gemeet in terme van 'n multidimensionele Liniaal. [Effective progress with the compilation of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal as measured in terms of a multi-dimensional Ruler]. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). In W. Botha (Ed.) 2003. ‘n Man wat Beur: Huldigingsbundel vir Dirk van Schalkwyk. 106-126.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Introducing TshwaneLex – A New Computer Program for the Compilation of Dictionaries. (Joffe, D., G-M de Schryver & D.J. Prinsloo). 2003. In De Schryver, G-M (ed.). 2003. TAMA 2003 South Africa: Conference Proceedings: 97–104. Pretoria: (SF)2 Press

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Towards Second-Generation Spellcheckers for the South African Languages. (Prinsloo, D.J. & G-M de Schryver). In De Schryver, G-M (ed.). 2003. TAMA 2003 South Africa: Conference Proceedings: 135–141. Pretoria: (SF)2 Press.

<http://tshwanedje.com/publications/>

2002

1. 'Abbreviated nouns' in African languages: a morphological, semantic and lexicographic perspective. (Sonja E. Bosch and D.J. Prinsloo), SA Journal of African Languages, 22. No. 1, (92-104 2002)
2. The Lemmatisation of Copulatives in Northern Sotho. Lexikos, 12 (21-43) 2002.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Loan Words versus Indigenous Words in Northern Sotho – A Lexicographic Perspective. Nong, S., G-M de Schryver & D.J. Prinsloo) Lexikos 12 (AFRILEX-reeks/series 12: 2002; 1-20).

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. The use of slashes as a lexicographic device, with special reference to the African languages. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). SA Journal of African Languages, 22(1), 2002; 70-91

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Reversing an African-language lexicon, with special reference to slashes as a lexicographic device. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). SA Journal of African Languages, 22(2), 2002; 161-185.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Towards an 11x11 array for the degree of conjunctivism / disjunctivism of the South African Languages. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). Nordic Journal of African Studies. Volume 11(2). 249-265. 2002

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Designing a Measurement Instrument for the Relative Length of Alphabetical Stretches in Dictionaries, with special reference to Afrikaans and English. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). In Braasch, A. & C. Povlsen (eds.). 2002. Proceedings of the Tenth EURALEX International Congress, EURALEX 2002, Copenhagen, Denmark, August 13-17, 2002: 483–494. Copenhagen: Center for Sprogteknologi, Københavns Universitet.

<http://www.euralex.org/publications/>

2001

1. Corpus applications for the African languages, with special reference to research, teaching, learning and software, (Co-author: G-M de Schryver), Southern African Linguistics and Applied Language Studies. Volume 19. 1-2. 2001.  pp. 111-131
2. Fuzzy SF: Towards the ultimate customised dictionary. (Co-author G-M de Schryver). In Lee, S. (ed.). 2001. ASIALEX 2001 Proceedings, Asian Bilingualism and the Dictionary: 141–146. Seoul: Center for Linguistic Informatics Development, Yonsei University.)

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. The Compilation of Electronic Dictionaries for the African Languages. Lexikos, 11 (139-159) 2001.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Monitoring the Stability of a Growing Organic Corpus, with special reference to Sepedi and Xitsonga.  (Co-author G-M de Schryver). Dictionaries: Journal of The Dictionary Society of North America 22: 85–129. 2001.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Fuzzy SF: Towards the ultimate customised dictionary. (Co-author G-M de Schryver). Studies in Lexicography. Volume 11/1:97-111. Asian Association for Lexicography. Korea 2001.
2. Corpus-based Activities versus Intuition-based Compilations by Lexicographers. The Sepedi Lemma-sign List as a Case in Point. (Co-author: G-M de Schryver). Nordic Journal of African Studies. Volume 10. Number 3, 2001. pp. 374-398

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. A Dictionary-Making Process with 'Simultaneous Feedback' from the Target Users to the Compilers, (Co-author: G-M de Schryver), Conference Proceedings of the Ninth Euralex International Congress, Stuttgart, Germany, 8-12 Augustus 2000. pp 197-209

<http://www.euralex.org/publications/>

2000

1. The Concept of 'Simultaneous Feedback': Towards a New Methodology for Compiling Dictionaries, (Co-author: G-M de Schryver), Lexikos, 10 2000. pp 1-31

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. The compilation of electronic corpora, with special reference to the African languages, (Co-author: G-M de Schryver), Southern African Linguistics and Applied Language Studies. Volume 18. 2000.  pp. 89-106.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Electronic corpora as a basis for the compilation of African-language dictionaries, Part 1: The macrostructure, (Co-author: G-M de Schryver), SA Journal of African Languages, 20(4) 2000 pp 291-309

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. The use of examples in polyfunctional dictionaries. (Co-author: R.H. Gouws), Lexikos, 10 2000. pp 138-156

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Electronic corpora as a basis for the compilation of African-language dictionaries, Part 2: The microstructure, (Co-author: G-M de Schryver), SA Journal of African Languages, 20(4) 2000 pp 310-330

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. A Dictionary-Making Process with 'Simultaneous Feedback' from the Target Users to the Compilers, (Co-author: G-M de Schryver), Conference Proceedings of the Ninth Euralex International Congress, Stuttgart, Germany, 8-12 Augustus 2000.

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Towards a Sound Lemmatization Strategy for the Bantu Verb through the Use of Frequency-based Tail Slots – with special reference to Cilubà, Sepedi and Kiswahili, (Co-author: G-M de Schryver), In Mdee, J.S. & H.J.M. Mwansoko (eds.). 2001. Makala ya kongamano la kimataifa Kiswahili 2000. Proceedings: 216–242, 372. Dar es Salaam: TUKI, Chuo Kikuu cha Dar es Salaam.
2. Taking Dictionaries for Bantu Languages into the New Millennium – with special reference to Kiswahili, Sepedi and isiZulu, (Co-author: G-M de Schryver). In Mdee, J.S. & H.J.M. Mwansoko (eds.). 2001. Makala ya kongamano la kimataifa Kiswahili 2000. Proceedings: 188–215. Dar es Salaam: TUKI, Chuo Kikuu cha Dar es Salaam.

1999

1. The lemmatization of nouns in African languages with special reference to Sepedi and Cilubà, (Co-author: G-M de Schryver), SA Journal of African Languages, 19(4) 1999.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1998

1. Dictionaries for African languages, the road ahead, In: JB Hlongwane, Ed. Some issues in African linguistics, Festschrift: A.C. Nkabinde, Pretoria: J.L. van Schaik, 1998.
2. Cross-referencing as a Lexicographic Device, (Co-author: RH Gouws), Lexikos, 8 1998.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1997

1. Lemmatisation of Adjectives in Sepedi, (Co-author: RH Gouws), Lexikos, 7 1997.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1996

1. Formulating a new dictionary convention for the lemmatization of verbs in Northern Sotho, (Co-author: RH Gouws), SA Journal of African Languages, 16(3) 1996.
2. Review article: Robert Botne & Andrew Tilimbe Kulemeka: A learner’s Chichewa and English Dictionary, Journal of African Languages and Linguistics, 17(2) 1996.

1981-1995

1. Interrogative words in Northern Sotho appearing in the subject or initial sentence position, (Co-author: E Steyn), SA Journal of African Languages, 15(4) 1995.
2. Lemmatization of verbs in Northern Sotho, SA Journal of African Languages, 14(2) 1994.
3. Prescriptiveness versus descriptiveness – an approach for Northern Sotho lexicography, SA Journal of African Languages, 12(1) 1992.
4. Lemmatization of Reflexives in Northern Sotho, Lexikos, 2 1992.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. Verwantskapsterminologie van die Noord-Sotho [Kinship terminology of the North Sotho], (Co-author: JJ van Wyk), SA Journal of Ethnology, 15(2) 1992.
2. Towards computer-assisted word frequency studies in Northern Sotho, SA Journal of African Languages, 11(2) 1991.
3. Invloed van diskoersfaktore en taaltipologiese verandering op die sintaksis van vraagwoorde in Noord-Sotho [Influence of discourse factors and typological change on the syntax of question words in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 9(1) 1989.
4. Item analysis for improving multiple-choice test items in North Sotho, (Co-author: RI Raubenheimer), SA Journal of African Languages, 9(2) 1989.
5. Troubleshooting multiple-choice items in Northern Sotho item banks for First Language Education, (Co-author: RI Raubenheimer), SA Journal of African Languages, 8(3) 1988.
6. A Manual for the writing of multiple-choice items for Northern Sotho as a First Language in Std. 8, (Co-author: R I Raubenheimer), Office Report, Institute for Psychological and Edumetric Research, Human Sciences Research Council, 1988.
7. Taaltipologiese verandering by vraagpartikels in Noord-Sotho [Typological change of question particles in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 8(4) 1988.
8. Perspektief op pronominalisasie in Noord-Sotho [Perspective on pronominalization in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 7(1) 1987.
9. Ontwikkeling van prefikse, suffikse en voorsetsels in Noord-Sotho [Development of prefixes, suffixes and prepositions in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 6(4) 1986
10. The writing of multiple-choice items for Northern Sotho first language, (Co-author: RI Raubenheimer), SA Journal of African Languages, 6 (Supplement) 1986.
11. Noodsaaklike Leermateriaal in SAW Vlak 1 Afrikataalprogramme [Essential learning material in SADF Level 1 Programmes for African Languages], Conference Proceedings of the Third Military Language Congress, October 1986.
12. Semantiese analise van die vraagpartikels na en afa in Noord-Sotho [Semantic analysis of the question particles na and afa in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 5(3) 1985.
13. Beginsels waarop taaltipologie en tipologiese verandering berus. [Principles which form the basis for language typology and typological change], SA Journal of African Languages, 5(4) 1985
14. Die sintaksis van lokatiewe in Noord-Sotho. [The syntax of locatives in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 4(2) 1984
15. 'n Semantiese analise van lokatiewe in Noord-Sotho [A semantic analysis of locatives in Northern Sotho], Studies in Bantoetale, 8(1) 1981.
16. 'n Kritiese oorsig van bestaande beskouinge oor lokatiefvorming in Bantoe met besondere verwysing na Noord-Sotho [A critical survey of current views on the formation of the locative in Bantu with special reference to Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 1(1) 1981.
17. Lokatiewe voorsetselgroepe in Noord-Sotho [Locative preposition groups in Northern Sotho], SA Journal of African Languages, 1(Supplement) 1981.

back to top B. Books, chapters in books and book reviews

1. Criteria for the design of corpora for lexicography II: bilingual dictionaries. Accepted for publication in Handbooks of Linguistics and Communication Science, Volume Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography HSK 5/4, Dictionaries: Supplementary Volume. Forthcoming. Berlin: Mouton de Gruyter. 2012. Berlin: Mouton de Gruyter.
2. Lexicography of the Sotho Languages. Accepted for publication in Handbooks of Linguistics and Communication Science, Volume Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography HSK 5/4, Dictionaries: Supplementary Volume. Forthcoming. Berlin: Mouton de Gruyter. 2012. Berlin: Mouton de Gruyter.
3. New developments in the selection of examples. Accepted for publication in Handbooks of Linguistics and Communication Science, Volume Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography HSK 5/4, Dictionaries: Supplementary Volume. Forthcoming. Berlin: Mouton de Gruyter. 2012. Berlin: Mouton de Gruyter.
4. Review: G.-M. de Schryver (Editor). Oxford Bilingual School Dictionary: Zulu and English. First Edition. 2010 in Lexikos 20. 760-766

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

1. The role of corpora in future dictionaries. Lexicography in the 21st Century: in honour of Henning Bergenholtz. Terminology and Lexicography Research and Practice 12. Sandro Nielsen and Sven Tarp (Eds.). 2009. Amsterdam: John Benjamins. 181-206.
2. Crafting a Multidimensional Ruler for the Compilation of Sesotho sa Leboa Dictionaries. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). Festschrift for P.S. Groenewald. 2007. Stellenbosch: African Sun Media

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. South African English lexicography (D.J. Prinsloo and Leela Pienaar). Elsevier, UK. Encyclopedia of Language and Linguistics. 2006
2. Managing eleven parallel corpora and the extraction of data in all official South African languages. (Prinsloo, D.J. & G-M de Schryver). 2005. Chapter 8 in Daelemans, W., T. du Plessis, C. Snyman & L. Teck (eds.). 2005. Multilingualism and Electronic Language Management (Studies in Language Policy in South Africa 4): 100–122. Pretoria: J.L. van Schaik.

<http://tshwanedje.com/publications/>

1. Principles and Practice of South African Lexicography. (R.H. Gouws and D.J. Prinsloo). 2005. Stellenbosch: African Sun Media
2. Review: Historical change in serial verb constructions – Carol Lord. SA Journal of African Languages, 15, Supplement 1: 2001. pp 25-26.
3. The lexicons of Africa, (Co-authors: AR Chuwa and E Taljard), In: V Webb and Kembo-Sure, Eds. African Voices, An Introduction to the Languages and Linguistics of Africa, Oxford: Oxford University Press, 2000.
4. Popular Northern Sotho Dictionary, (Co-authors: TJ Kriel and BP Sathekge), Cape Town: Pharos, 1997.
5. Nuwe Sepedi Woordeboek, (Co-author: BP Sathekge), Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1997.
6. New Sepedi Dictionary, (Co-author: BP Sathekge), Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1996.
7. Book Review: Die Kort Drietalige Sakwoordeboek: Afrikaans – Noord-Sotho, English. SA Journal of African Languages, 13(Supplement 2) 1993.
8. Book Review: Sediba: Praktiese lys van woorde en uitdrukkings in Noord-Sotho. SA Journal of African Languages, 13(Supplement 2) 1993.
9. Book Review: Lexicography in Africa: Exeter Linguistic Studies Volume 15, SA Journal of Linguistics, 10(1) 1992.
10. Northern Sotho for First-Years, (Co-authors: EB van Wyk, PS Groenewald, JHM Kock and E Taljard), Pretoria: J.L. van Schaik, 1992.
11. Review: Lexicography in Africa: Exeter linguistic studies vol. 15, SA Journal of African Languages, 11(Supplement 1) 1991.
12. Resensie: Pukuntšu Woordeboek [Review: Pukuntšu Woordeboek], Tydskrif van SA Akademie vir Wetenskap en Kuns, 31(4) 1991.
13. Resensie: Dikišinare ya Setswana English Afrikaans [Review article: Dikišinare ya Setswana English Afrikaans], SA Journal of African Languages, 10(Supplement 1) 1990.
14. Resensie: Pukuntšu Woordeboek [Review article: Pukuntšu Woordeboek], SA Journal of African Languages, 10(Supplement 1) 1990
15. Noord-Sotho vir Eerstejaars [Northern Sotho for First-Years], (Co-authors: EB van Wyk, PS Groenewald, JHM Kock and E Taljard), Pretoria: J.L. van Schaik, 1990.
16. Northern Sotho Phrase Book, (Co-author), Pretoria: J.L. van Schaik, 1990.

**B. Books, Book Reviews and Chapters in Books**

2013

1. Bothma, T.J.D. and D.J. Prinsloo. Automated dictionary consultation for text reception: a critical evaluation of lexicographic guidance in linked e-dictionaries. International Yearbook of Lexicography 2013. Berlin: De Gruyter.
2. Criteria for the design of corpora for lexicography II: bilingual dictionaries. Handbooks of Linguistics and Communication Science, Volume Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography HSK 5/4, Dictionaries: Supplementary Volume. Berlin: Mouton de Gruyter. 2013. Berlin: Mouton de Gruyter.
3. Lexicography of the Sotho Languages. Handbooks of Linguistics and Communication Science, Volume Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography HSK 5/4, Dictionaries: Supplementary Volume. Berlin: Mouton de Gruyter. 2013. Berlin: Mouton de Gruyter.
4. New developments in the selection of examples. Handbooks of Linguistics and Communication Science, Volume Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography HSK 5/4, Dictionaries: Supplementary Volume. Berlin: Mouton de Gruyter. 2013.

2012

1. Prinsloo, D.J. 2012. Issues in Bantu lexicography. CONTINUUM.
2. Prinsloo, D.J. 2012. The quality, relevance and usefulness of ever-increasing amounts of internet data to lexicography – the case of Afrikaans. Lexicographica 28, 2012. 3-11.
3. Heid, U., Prinsloo, D.J. and Bothma, T. 2012. Dictionary and corpus data in a common portal: state of the art and requirements for the future. Lexicographica 28, 2012. 269-291.
4. Lexicography in Non-European Languages. 2012. Encyclopedia of Applied Lingustics. Carol Chapelle (Ed.). Wiley-Blackwell.
5. Prinsloo, D.J. 2012. Electronic lexicography for lesser-resourced languages: The South African context. eLexicography. Sylviane Granger & Magali Paquot (Eds.). Oxford: Oxford University Press. 119-144.

2011

1. Prinsloo, D.J. and Prinsloo, Daniel. 2011. Review: WordSmith Tools. Language Documentation and Conservation Vol. 5 (2011), pp. 95-106 (http://nflrc.hawaii.edu/ldc/). (<http://hdl.handle.net/10125/4493>)
2. <http://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/handle/10125/4493/prinsloo.pdf?sequence=1>

2010

1. Prinsloo, D.J. 2010. Review: G.-M. de Schryver (Editor). Oxford Bilingual School Dictionary: Zulu and English. First Edition. 2010. Cape Town: Oxford University Press Southern Africa. Lexikos 20. 760-766.

<http://lexikos.journals.ac.za/pub>

2009

1. The role of corpora in future dictionaries. Lexicography in the 21st Century: in honour of Henning Bergenholtz. Terminology and Lexicography Research and Practice 12. Sandro Nielsen and Sven Tarp (Eds.). 2009. Amsterdam: John Benjamins. 181-206.

2007

1. Crafting a Multidimensional Ruler for the Compilation of Sesotho sa Leboa Dictionaries. (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). Festschrift for P.S. Groenewald. 2007. Stellenbosch: African Sun Media. 178-201.

2006

1. South African English lexicography (D.J. Prinsloo and Leela Pienaar). Elsevier, UK. Encyclopedia of Language and Linguistics. 2006.

2005

1. Managing eleven parallel corpora and the extraction of data in all official South African languages. (Prinsloo, D.J. & G-M de Schryver). 2005. Chapter 8 in Daelemans, W., T. du Plessis, C. Snyman & L. Teck (eds.). 2005. Multilingualism and Electronic Language Management (Studies in Language Policy in South Africa 4): 100–122. Pretoria: J.L. van Schaik.
2. Principles and Practice of South African Lexicography. (R.H. Gouws and D.J. Prinsloo). 2005. Stellenbosch: African Sun Media. 210 pages.

2001

1. Review: Historical change in serial verb constructions – Carol Lord. SA Journal of African Languages, 15, Supplement 1: 2001. pp 25-26.

2000

1. The lexicons of Africa, (Co-authors: AR Chuwa and E Taljard), In: V Webb and Kembo-Sure, Eds. African Voices, An Introduction to the Languages and Linguistics of Africa, Oxford: Oxford University Press, 2000. 220-244.

1997

1. Popular Northern Sotho Dictionary, (Co-authors: TJ Kriel and BP Sathekge), Cape Town: Pharos, 1997. 335 pages.
2. Nuwe Sepedi Woordeboek, (Co-author: BP Sathekge), Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1997. 138 pages.

1996

1. New Sepedi Dictionary, (Co-author: BP Sathekge), Pietermaritzburg: Shuter & Shooter, 1996. 139 pages.

1993

1. Boekresensie: Die Kort Drietalige Sakwoordeboek: Afrikaans – Noord-Sotho, English. SA Journal of African Languages, 13 (Supplement 2) 1993.
2. Boekresensie: Sediba: Praktiese lys van woorde en uitdrukkings in Noord-Sotho. SA Journal of African Languages, 13 (Supplement 2) 1993.

1992

1. Book Review: Lexicography in Africa: Exeter Linguistic Studies Volume 15, SA Journal of Linguistics, 10(1) 1992.
2. Northern Sotho for First-Years, (Co-authors: EB van Wyk, PS Groenewald, JHM Kock and E Taljard), Pretoria: J.L. van Schaik, 1992. 126 pages

1991

1. Review: Lexicography in Africa: Exeter linguistic studies vol. 15, SA Journal of African Languages, 11(Supplement 1) 1991. 74-77.
2. Resensie: Pukuntšu Woordeboek [Review: Pukuntšu Woordeboek], Tydskrif van SA Akademie vir Wetenskap en Kuns, 31(4) 1991. 128-136.

1990

1. Noord-Sotho vir Eerstejaars [Northern Sotho for First-Years], (Co-authors: EB van Wyk, PS Groenewald, JHM Kock and E Taljard), Pretoria: J.L. van Schaik, 1990.
2. Northern Sotho Phrase Book, (Co-author), Pretoria: J.L. van Schaik, 1990. 84 pages.
3. Resensie: Dikišinare ya Setswana English Afrikaans [Review article: Dikišinare ya Setswana English Afrikaans], SA Journal of African Languages, 10 (Supplement 1) 1990.
4. Resensie: Pukuntšu Woordeboek [Review article: Pukuntšu Woordeboek], SA Journal of African Languages, 10 (Supplement 1) 1990. 109-127

back to top

**C. Conference Papers**

2015

1. Prinsloo, D.J., Analysing words as a social enterprise: Lexicography in Africa with specific reference to South Africa. Australex 2015 19-21 November 2015. Massey University, Albany Campus Auckland, Aotearoa/New Zealand.
2. Prinsloo, D.J. and Nerina Bosman. 22-23 October 2015. ’n Vergelykende korpusgebaseerde ondersoek na ’n geselekteerde aantal leksikonitems in Afrikaans. [A comparative corpus-driven investigation of a selected number of lexicon items in Afrikaans]. Internationaal Congres: Gents colloquium over het Afrikaans. University of Ghent, Belgium
3. Heid, U., Bothma, T.J.D. User guidance devices for e-lexicography. SELA: Hildesheim Conference on electronic Dictionaries as Information Tools. 7-8 October 2015. University of Hildesheim, Germany.
4. Prinsloo, D.J., Prinsloo, Daniel and Prinsloo Jacobus. A writing tool for Sepedi.: E-Lex 2015 Herstmonceux Castle. United Kingdom. 11-13 August 2015.
5. Prinsloo, D.J. A critical evaluation of multilingual dictionaries. 20th International conference of AFRILEX. 7-8 July 2015. Howard College. Durban.
6. Prinsloo, D.J. Corpus-based lexicography for under-resourced languages – maximizing the limited corpus. AELINCO 2015. Valladolid, Spane 5-7 March 2015.

2014

1. Bothma, T.J.D. and Prinsloo, D. J. A critical evaluation of lexicographic guidance in linked Kindle e-dictionaries. 19th International Conference of AFRILEX. 1-2 July 2014. Potchefstroom. South Africa.
2. Prinsloo, D.J. A critical evaluation of the paradigm approach in Sepedi lemmatisation – the Groot Noord-Sotho Woordeboek as a case in point 19th International Conference of AFRILEX. 1-2 July 2014. Potchefstroom. South Africa.
3. Gouws, R.H. and Prinsloo, D. J. Keeping house with pictures to depict culture and dictionary culture in bilingual dictionaries 19th International Conference of AFRILEX. 1-2 July 2014. Potchefstroom. South Africa.
4. Prinsloo, D. J., Bothma, T.J.D. and Heid U. User support in e-dictionaries for complex grammatical structures in the Bantu languages. 16th Euralex International Congress. 15-19 July 2014. Bolzano. Italy

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Taljard, E., Prinsloo, D. J. and Gouws, R.H. Text boxes as lexicographic device in LSP dictionaries. 16th Euralex International Congress. 15-19 July 2014. Bolzano. Italy.

<http://www.euralex.org/publications/>

2013

1. Prinsloo, D.J., Taljard, E., Bothma, T.J.D., and Heid, U. Interactive decision trees for teaching and learning of Northern Sotho colour terms. Accepted for presentation: HLT4LL 2013 Workshop: An interdisciplinary symposium on the contribution of Human Language Technologies to the future of Language Learning. University of Stellenbosch (South Africa), 11-12 November 2013
2. Theo Bothma Ulrich Heid and D.J. Prinsloo, Implementing decision support for text production in e-dictionaries. **eLex 2013. Electronic lexicography in the 21st century: thinking outside the paper.** Institute of the Estonian Language and Trojina, Institute for Applied Slovene Studies. 17-19 October 2013. Tallinn, Estonia.
3. D.J. Prinsloo, Ulrich Heid and Theo Bothma Linking e-dictionaries to advanced processed corpus data. **eLex 2013. Electronic lexicography in the 21st century: thinking outside the paper.** Institute of the Estonian Language and Trojina, Institute for Applied Slovene Studies. Tallinn, Estonia.
4. Taljard, E, Prinsloo, D.J. Lexicographic treatment of so-called cattle colour terms in Northern Sotho. AFRILEX 2013. Nelson Mandela Metropolitan University. Port Elizabeth. 2-4 July 2013.
5. Prinsloo, D.J. Lexicographic treatment of kinship terms in Sepedi. AFRILEX 2013. Nelson Mandela Metropolitan University. Port Elizabeth. 2-4 July 2013.

2012

1. Prinsloo, Danie J. and Bosch, Sonja E. 2012. Kinship terminology in English–Zulu/Northern Sotho dictionaries - a challenge for the Bantu lexicographer. In Ruth Vatvedt Fjeld & Julie Matilde Torjusen (eds.) Proceedings of the 15th Euralex International Congress. 7-11 August 2012. Oslo. 296-303

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Gouws, R.H. and Prinsloo, D.J. 2012. Establishing a dictionary culture inside the classroom for better dictionary use outside the classroom. 17th. International Conference of Afrilex held at the University of Pretoria. 2-5 July 2012.
2. Prinsloo, D.J. A critical evaluation of dictionaries with amalgamated lemmalists. 17th. International Conference of Afrilex held at the University of Pretoria. 2-5 July 2012.

2011

1. Prinsloo, D.J. and R.H. Gouws. Problematic aspects of dictionary compilation and use in indigenous communities — the South African situation as a case in point. Australex 2011. Australian National University, Canberra. 29-30 Novenber 2011.
2. Prinsloo, D.J., Heid, Ulrich and Faasz, Gertrud. Interactive dynamic electronic dictionaries for text production. Proceedings of eLEX2011 . Bled, Slovenia, 10-12th November 2011. pp. 215-220
3. Heid, Ulrich and D.J. Prinsloo. Linking dictionary and corpus data in online language tools. 16th International Conference of AFRILEX, 6-7 July 2011. Windhoek, Namibia
4. Prinsloo, D.J. A critical analysis of the lemmatisation of nouns and verbs in isiZulu. 16th International Conference of AFRILEX, 6-7 July 2011. Windhoek, Namibia
5. Prinsloo, D.J. Electronic dictionaries can do better. Workshop 2: Intelligent and Dynamic Electronic Dictionaries. 16th International Conference of AFRILEX, 6-7 July 2011. Windhoek, Namibia.

2010

1. Griesel, Marissa, McKellar, Cindy and Danie Prinsloo. Syntactic Reordering as Pre-processing Step in Statistical Machine Translation of English to Sesotho sa Leboa and Afrikaans Twenty-First Annual Symposium of the Pattern Recognition Association of South Africa. Stellenbosch 22-23 November 2010.
2. Trends and changes in lexicograpgy. Main presenter: Pre-Conference workshop. . AFRILEX 2010. University of Botswana. Gaborone. Botswana. 19 July 2010.
3. Lexicographic Rulers – a decade. AFRILEX 2010. University of Botswana. Gaborone. Botswana. 19-21 July 2010.
4. Surrogate equivalence with specific reference to African Languages. Gouws, R.H. and D.J. Prinsloo. AFRILEX 2010. University of Botswana. Gaborone. Botswana. 19-21 July 2010.
5. Thinking out of the box – perspectives on the use of lexicographic text boxes. Gouws, R.H. and D.J. Prinsloo. XIV Euralex International Congress. Leeuwarden, The Netherlands. 6-10 July 2010.|

<http://www.euralex.org/publications/>

2009

1. Corpus creation and corpus querying. Workshop. University of Namibia
2. Cleaning text corpora of Afrikaans and African languages for lexicographic purposes. AFRILEX 2009. University of the Western Cape. 6-8 July 2009.
3. Faa&zlig;, Gertrud, Heid,Ulrich, Taljard, Elsabé and Prinsloo, D.J. Part-of-Speech tagging of Northern Sotho: Disambiguating polysemous function words. EACL 2009 Workshop on Language Technologies for African Languages (AfLaT 2009)Athens. Greece 31 March 2009.

2008

1. Specialist information systems in Communication Science. AILA 2008 – The 15th World Congress of Applied Linguistics. Essen, Germany 24-29 August 2008.
2. Collocational false friends: description and treatment in bilingual dictionaries. (Heid, Ulrich and D.J. Prinsloo). XIII Euralex International Congress. Barcelona. Spain. 15-19 July 2008.

<http://www.euralex.org/publications/>

1. What to say about mañana, totems and dragons in a bilingual dictionary? The case of surrogate equivalence. (Gouws, R.H. and D.J. Prinsloo). XIII Euralex International Congress. Barcelona. Spain. 15-19 July 2008

<http://www.euralex.org/publications/>

1. A bilingual dictionary for a specific user group: supporting Setswana speakers in the production and reception of English (U Heid & D J Prinsloo) 14th International Conference of AFRILEX. 1-3 July 2008. Stellenbosch. South Africa.
2. Surrogate equivalence in bilingual dictionaries with special reference to dictionaries bridging English and African languages. (Gouws R.H. and D.J. Prinsloo). 14th International Conference of AFRILEX. 1-3 July 2008. Stellenbosch. South Africa.

2007

1. A perspective on the lexicographic value of mega newspaper corpora – the case of Afrikaans in South Africa. Danie J Prinsloo. 12th International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX). July 2007. University of Venda for Science and Technology. South Africa.

2006

1. Prinsloo, D.J. & R.H. Gouws. The Value of Northern Sotho Definitions in LSP Dictionaries for Mathematics and Science: A Preliminary Analysis 11th International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX). July 2006. University of Venda for Science and Technology. South Africa.
2. Fashion Words in Afrikaans Dictionaries: a Long Walk to Lexicographic Freedom or just a Lexical Fly-by-Night? (Prinsloo, Danie J. and Gouws Rufus, H.) Proceedings XII Euralex International Congress. (301-312). Torino. Italy, September 6th-9th 2006

<http://www.euralex.org/publications/>

1. Prinsloo, D.J. & Elsabé Taljard. The Value of Northern Sotho Definitions in LSP Dictionaries for Mathematics and Science: A Preliminary Analysis 11th International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX). July 2006. University of Venda for Science and Technology. South Africa.

2005

1. Conjunctivism versus disjunctivism in Bantu languages  and corpus based Bantu lexicography. (D.J. Prinsloo and Elsabe Taljard). Institut fűr Afrikanistik. Leipzig. Colloquium. 2 November 2005.
2. Creating word class tagged corpora for Northern Sotho by linguistically informed bootstrapping. (D.J. Prinsloo and Ulrich Heid). Conference for Lesser Used Languages & Computer Linguistics, EURAC research, European Academy, 27th October-28th October 2005. Bozen/Bolzano Italy.
3. NLP for African languages with special reference to Northern Sotho. Institut fűr Maschinelle Sprachverarbeitung. University of Stuttgart. Colloquium. 24 October 2005.
4. Compiling a Sotho-English / English-Sotho dictionary: a viability study. 10th International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX). 13-15 July 2005. University of the Free State, Bloemfontein. South Africa.
5. The treatment of kinship terminology in Sotho dictionaries, with special reference to Setswana. (Bontsi Molalapata, Refilwe Ramagoshi and D.J. Prinsloo). 10th International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX). 13-15 July 2005. University of the Free State, Bloemfontein. South Africa.
6. Improving a lexicon based spelling checker for Sesotho sa Leboa with specific emphasis on n-gram analysis and rule generation. (D.J. Prinsloo and E. Roald Eiselen). 13th International Conference of the African Language Association of Southern Africa (ALASA), 4-7 July 2005. University of Johannesburg. South Africa.
7. Reusable resources for HLT applications. (Sonja E. Bosch, Jackie Jones, Laurette Pretorius and D.J. Prinsloo). 13th International Conference of the African Language Association of Southern Africa (ALASA), 4-7 July 2005. University of Johannesburg. South Africa

2004

1. Friends will be Friends – True or False. Lexicographic Approaches to the Treatment of False Friends. (R.H. Gouws, D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). Eleventh Euralex International Congress, Lorient, France, July 2004.

<http://www.euralex.org/publications/>

2003

1. Aspects of Bantu-language corpus linguistics with special reference to corpus stability issues and keyness. ITRI Seminar. University of Brighton. United Kingdom. January 2003.
2. Introducing TshwaneLex – A New Computer Program for the Compilation of Dictionaries. (Joffe, D., G-M de Schryver & D.J. Prinsloo). TAMA 2003 South Africa: Pretoria: 2003.
3. Towards Second-Generation Spellcheckers for the South African Languages. (Prinsloo, D.J. & G-M de Schryver). TAMA 2003 South Africa: Pretoria: 2003.
4. Corpora and Linguistic Applications for Sepedi. Séminaire de Linguistique africaine. Musée Royal de L’Afrique Centrale. Belgium. February 2003.
5. Comparing Parallel Corpora for Nine Bantu Languages: isiZulu, isiXhosa, Siswati, isiNdebele, Sepedi, Sesotho, Setswana, Tshivenda and Xitsonga. Séminaire de Linguistique africaine. Musée Royal de L’Afrique Centrale. Belgium. February 2003. (Prinsloo, D.J. & G-M de Schryver)
6. Aspects of Dictionary compilation in South Africa. OED-Forum. Oxford. United Kingdom. March 2003.
7. Model entries for monolingual and bilingual dictionaries. Workshop of the Pan South African Language Board. Centurion. April 2003.
8. Language development through technology. National Consultative Conference. Johannesburg. June 2003.
9. The lemmatization of Adverbs in Northern Sotho. 8th International Conference of Afrilex. Windhoek. Namibia. July 2003.
10. Managing Eleven Parallel Corpora and the Extraction of Data in all South African Languages (D.J. Prinsloo and G-M de Schryver). International Colloquium on Multilingualism and Electronic Information Management Bloemfontein. September 2003.

2002

1. The compilation of a lemma list for a Junior Dictionary. (Co-presenter: G-M de Schryver). Afrilex Seminar on Bilingual Dictionaries. 11-12 November 2002. University of Pretoria.
2. Problems and solutions in the design of spellcheckers for the Sotho and Nguni languages. (Co-presenter: G-M de Schryver). One day simposium: Developing spelling checkers for South African Languages. Potchefstroom University for CHE. March 2002.
3. The lemmatization of Copulatives in Northern Sotho. 7th International Conference of Afrilex. Grahamstown. July 2002.
4. Designing a Measurement Instrument for the Relative Length of Alphabetical Stretches in Dictionaries, with special reference to Afrikaans and English. (Co-presenter: G-M de Schryver). Tenth Euralex International Congress, Copenhagen, Denmark, August 2002.

<http://www.euralex.org/publications/>

2001

1. Monitoring the Stability of a Growing Organic Corpus, with special reference to Sepedi and Xitsonga. (Co-presenter: G-M de Schryver). XIII th Biennial Meeting of the Dictionary Society of North America, University of Michigan, Ann Arbor, United States, 6-9 May 2001.
2. Corpus based African language lexicography. (Keynote paper) 6th International Conference of AFRILEX. 2-4 July 2001. Pietersburg.
3. Alphabetical stretches in African-language lexicography, length-inconsistencies in Sepedi dictionaries as a case in point. (Co-presenter: G-M de Schryver). 11th International Biennial Conference of ALASA (the African Language Association of Southern Africa), University of Port Elizabeth, South Africa, 11-13 July 2001.
4. Corpus-based activities versus intuition-based compilations by lexicographers, the lemma-sign list as a case in point. (Co-presenter: G-M de Schryver). 11th International Biennial Conference of ALASA (the African Language Association of Southern Africa), University of Port Elizabeth, South Africa, 11-13 July 2001.
5. Fuzzy SF: Towards the ultimate customised dictionary. (Co-presenter: G-M de Schryver). The 2001 Asian Association for Lexicography (ASIALEX) Biennial Conference, Yonsei University, Seoul, Korea, 8-10 August 2001.
6. An overview of corpus creation for the African languages and subsequent corpus querying activities and applications. Workshop: HLT in South Africa - Research, development and training. Special Interest Group (SIG) for Language & Speech Technology Development. Unisa Sunnyside Campus. September 2001

2000

1. Projected Corpora of South Africa’s Official Languages, (Co-presenter: C Jeffery), First International Conference on Linguistics in Southern Africa, University of Cape Town, January 2000.
2. Corpus Applications for the South African Languages, (Co-presenter: G-M de Schryver), First International Conference on Linguistics in Southern Africa, University of Cape Town, January 2000.
3. Creating Electronic Corpora for the South African Languages, (Co-presenter: G-M de Schryver), First International Conference on Linguistics in Southern Africa, University of Cape Town, January 2000.
4. Taking Dictionaries for Bantu Languages into the New Millennium – with special reference to Kiswahili, Sepedi and isiZulu, (Co-presenter: G-M de Schryver), International Colloquium on Kiswahili in 2000, Dar es Salaam, Tanzania, March 2000.
5. Towards a Sound Lemmatization Strategy for the Bantu Verb through the Use of Frequency-based Tail Slots – with special reference to Cilubà, Sepedi and Kiswahili, (Co-presenter: G-M de Schryver), International Colloquium on Kiswahili in 2000, Dar es Salaam, Tanzania, March 2000.
6. Demonstration: Building and Querying the Kiswahili Internet Corpus (KIC). (Co-presenter: G-M de Schryver), International Colloquium on Kiswahili in 2000, Dar es Salaam, Tanzania, March 2000.
7. Technology at work for the African Languages, Second National Language Indaba, Durban, March 2000.
8. The lemmatization of so-called 'abbreviated nouns' in African languages with special reference to Zulu and Sepedi, (Co-presenter: Sonja Bosch), Fifth International Conference of AFRILEX, University of Stellenbosch, July 2000.
9. The Concept of Simultaneous Feedback as Applied to the South African Context, With special reference to the Sepedi Dictionary Project (SeDiPro), (Co-presenter: G-M de Schryver), Fifth International Conference of AFRILEX, University of Stellenbosch, July 2000.
10. (In)consistencies and the Miraculous Consistency Ratio of '(x 1.25)4 = x 2.44', A perspective on corpus-based versus non-corpus-based lemma-sign lists, (Co-presenter: G-M de Schryver), Fifth International Conference of AFRILEX, University of Stellenbosch, July 2000.
11. A Dictionary-Making Process with 'Simultaneous Feedback' from the Target Users to the Compilers, (Co-presenter: G-M de Schryver), Accepted for presentation at the Ninth Euralex International Congress, Stuttgart, Germany, August 2000.

<http://www.euralex.org/publications/>

1. African languages: new solutions in a new era. Inaugural Address. Pretoria: University of Pretoria. 24 November 2000.

1981-1999

1. A Diachronic Perspective on Problematic Aspects of Word Order in Bantu Languages, Dienst Linguïstiek van het Tervuren Museum, Belgium, February 1999.
2. Problematic aspects of the compilation of a Trilingual Glossary of Energy Terms, (Co-presenter: R Diale), Fourth International Conference of AFRILEX, UP, July 1999.
3. Corpus-based definitions and examples of usage in Sepedi dictionaries, Fourth International Conference of AFRILEX, UP, July 1999.
4. Computer Programs and Corpus Building for Dictionary Compilation in South Africa with the Emphasis on Concordances and Word-frequency Counts, (Co-presenter: G-M de Schryver), Workshop on Computerization for Existing Lexicographic Units, Centurion, September 1999.
5. Dictionary Compilation Programs, Corpora and Query Tools for Lexicography in South Africa, (Co-presenter: G-M de Schryver), Workshop on Computerization for Non-existing Lexicographic Units, Centurion, November 1999.
6. Northern Sotho Dictionary Project, (Co-presenter: KJ Mashamaite), Lexicographic Meeting of the Existing Lexicographic Units of South Africa, Johannesburg Civic Centre, March 1998.
7. Development of Corpora for African languages, Third International Conference of AFRILEX, PU for CHE, Potchefstroom, July 1998.
8. The Lexicographer as Mediator between Linguistics and the Dictionary User, International Conference of AUSTRALEX, Brisbane, Australia, July 1998.
9. Introduction: The lexicographical needs of isiNdebele, Consultative Conference on the Lexicographical Needs of isiNdebele, Loopspruit Wine Estate, Kwandebele, March 1997.
10. Lemmatization of nouns and verbs in Northern Sotho, Interlex 11, University of Exeter, United Kingdom, May 1997.
11. Keynote paper: Revolutionising Access Structures for African Language Dictionaries, Second International Conference of AFRILEX, University of Natal, Durban, July 1997.
12. Lemmatization of adverbs in Northern Sotho, First International Conference of AFRILEX, Rand Afrikaans University, Johannesburg, July 1996.
13. Introduction: Lexicography, the Road Ahead, Two-day Pre-conference Seminar on Lexicography, University of Stellenbosch, July 1995.
14. Lemmatization of nouns and verbs in Northern Sotho, Two-day Pre-conference Seminar on Lexicography, University of Stellenbosch, July 1995.
15. Formulating a new dictionary convention for Northern Sotho, (Co-presenter: RH Gouws), 8th Biennial International Conference of ALASA, University of Stellenbosch, July 1995.
16. Lexicographical needs of Pedi, Bureau of the WAT, Stellenbosch, July 1995.
17. Interaction of lexicographical principles in the compilation of different types of dictionaries for Northern Sotho, First World Congress of African Linguistics, University of Swaziland, July 1994.
18. Poster presentation: Lemmatization of nouns and verbs in Northern Sotho, 6th Euralex International Congress, Amsterdam, the Netherlands, August 1994.
19. Establishing a basic vocabulary for Northern Sotho, (Co-presenter: P Terblanche), Regional Seminar of the Golden Branch of ALASA, Rand Afrikaans University, Johannesburg, March 1993.
20. Lemmatization of nouns in Northern Sotho, 7th Biennial International Conference of ALASA, University of the Witwatersrand, Johannesburg, July 1993.
21. Lemmatization of reflexives in Northern Sotho, Regional Seminar Northern Branch of ALASA, UP, June 1992.
22. Problematiese aspekte van Noord-Sotho Leksikografie [Problematic aspects of Northern Sotho Lexicography], National Terminology Service, Department of National Education, Pretoria, June 1992.
23. Lemmatization of verbs in Northern Sotho, Interim Conference of ALASA, National University of Lesotho, Roma, Lesotho, 1992.
24. Lexicography for Northern Sotho, National Terminology Service, Pretoria, May 1991.
25. Principles and practice in Northern Sotho lexicography, 6th Biennial International Conference of ALASA, University of Port Elizabeth, July 1991.
26. A computerised lexicography for Northern Sotho, 22nd ACAL Conference, University of Nairobi, Kenya, July 1991.
27. Towards Computer-assisted Word Frequency Studies in Northern Sotho, Chancellor College, University of Malawi, Zomba, Malawi, July 1990.
28. Computer compatible lexicography for North Sotho, Vista University, Mamelodi, March 1989.
29. Problematiese aspekte rakende gerekenariseerde hoofwoordeboekprojekte vir Afrikatale [Problematic aspects affecting computerised main dictionary projects for African languages], UP, May 1989.
30. Perspectives on the compilation of Multiple-choice items in Northern Sotho, Soshanguve, March 1988.
31. Computer compatible lexicography for North Sotho, University of Zululand, August 1988.
32. Taaltipologiese interpretasie van Ziervogel se beskouing oor lokatiewe pre- en suffikse [Typological interpretation of Ziervogel's view on locative pre- and suffixes], Thohoyandou, August 1986.
33. Vraagpartikels na en afa in Noord-Sotho [Question particles na and afa in Northern Sotho], Windhoek, July 1984.
34. Vraagpartikels na en afa in Noord-Sotho [Question particles na and afa in Northern Sotho], Unisa, September 1984.
35. Lokatiewe voorsetsels in Noord-Sotho [Locative prepositions in Northern Sotho], Unisa, 1981.

back to top